

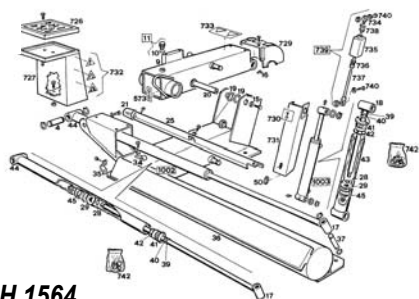
Pag. 32

Ricambi
Spare parts
Pièces détachées
Ersatzteile

faip



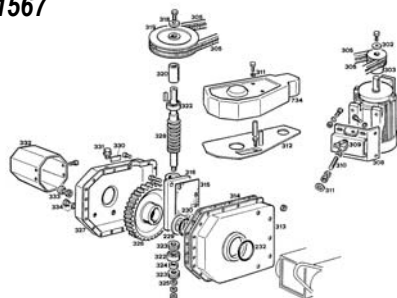
Project 26



SH 1564

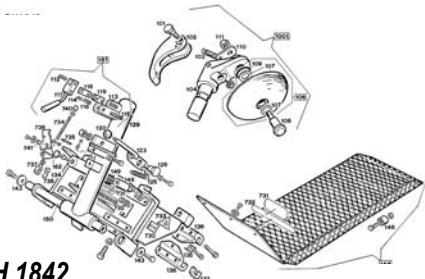
**Pag. 69
Vol. 1°**

SH 1567



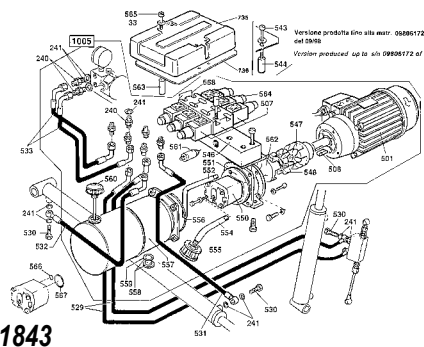
**Pag. 66
Vol. 1°**

SH 1842



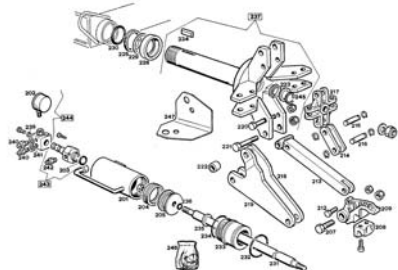
**Pag. 304
Vol. 2°**

SH1843



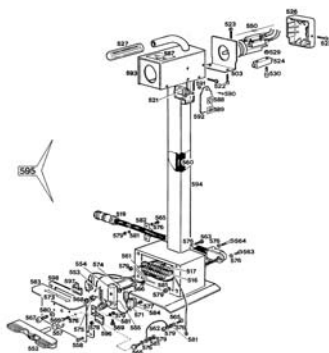
**Pag. 305
Vol. 2°**

SH 1566



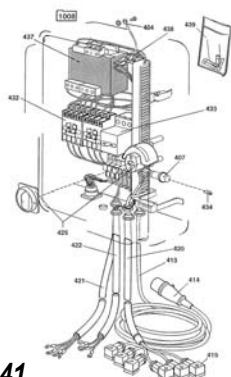
**Pag. 67
Vol. 1°**

SH 1505

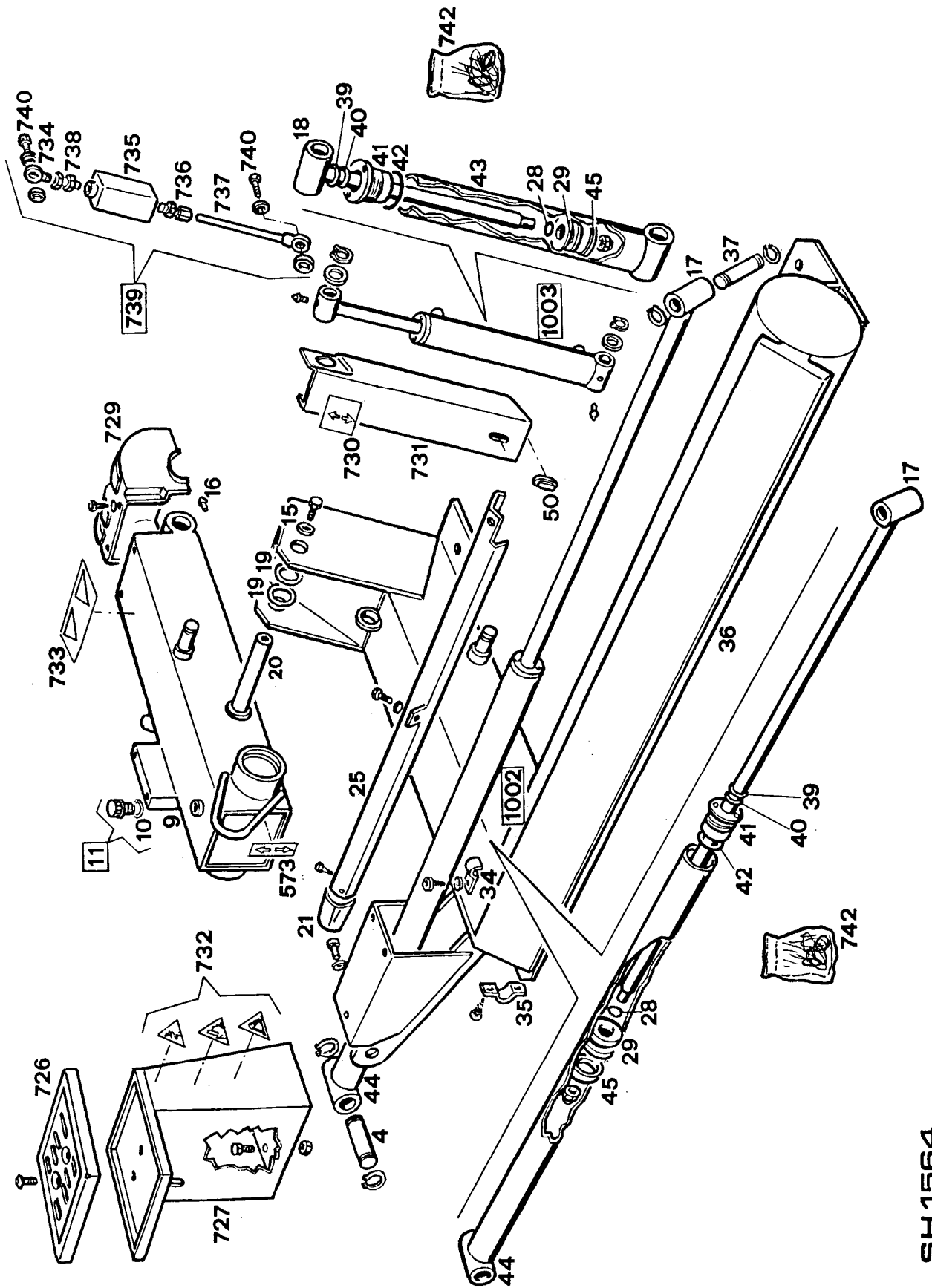


**Pag. 63
Vol. 1°**

SH 1841



**Pag. 303
Vol. 2°**



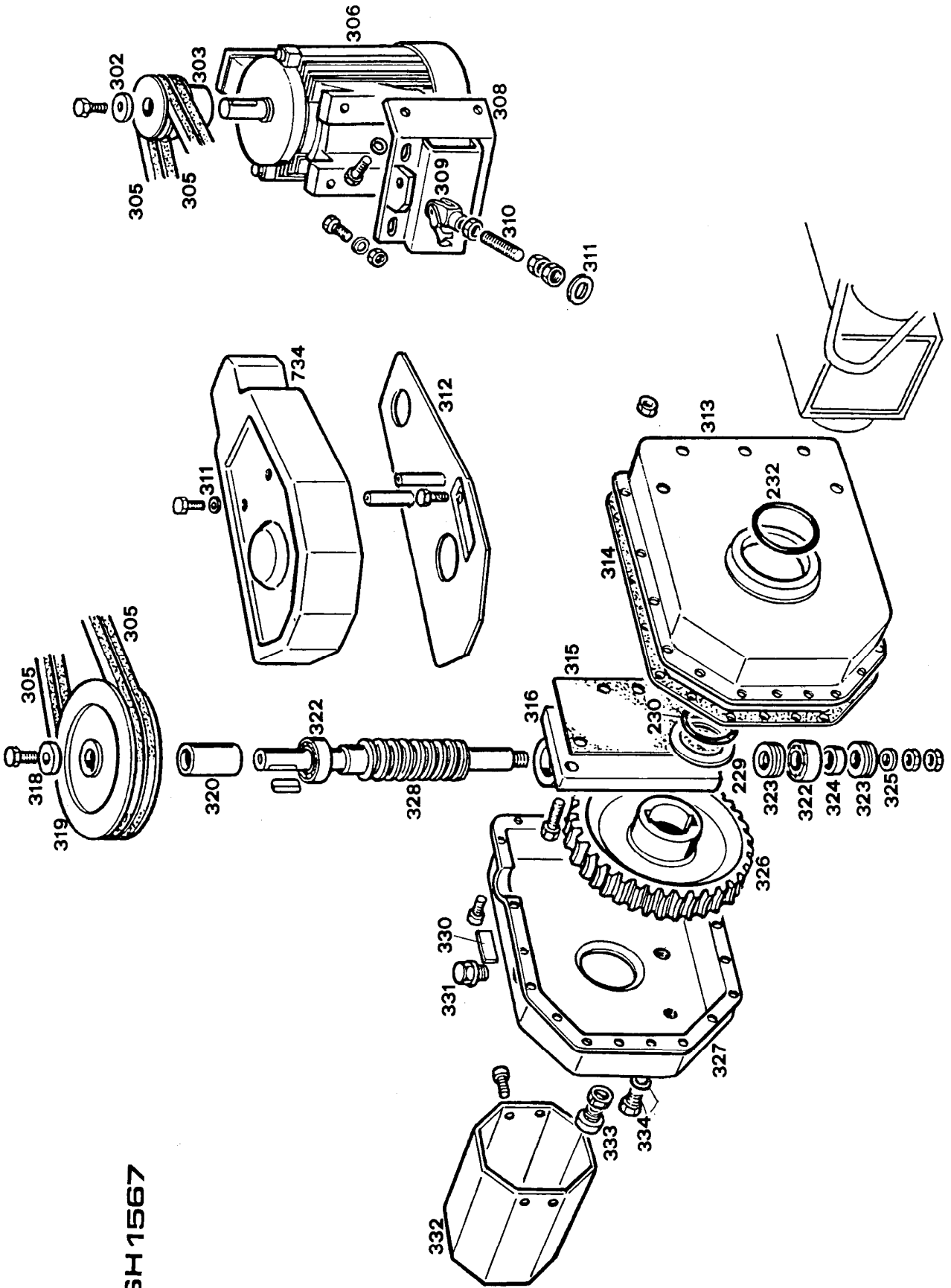
Codice Code	Pos.	Ricambi Descrizione	Spare parts Description	Pièces Détachées Désignation	Ersatzteile Beschreibung
	4	Perno fissaggio cilindro lungo	Long cylinder fixing pin	Goujon fixation vérin	Langer Zylinderbefestigungsbolzen
	9	Braccio porta autocentrante completo	Complete self-centering holding arm	Bras mandrin	Arm für Spannfutter, komplett
	10	Anello ORT 1263 per tappo olio	Ring ORT 1263	Joint torique 1263 pour bouchon huile	O-Ring 1263 für Olstab
	11	Tappo olio	Complete oil plug	Bouchon huile avec joint torique	Olstopfen
	15	Rondella perno autocentrante	Washer for self-centering pin	Rondelle	Scheibe
	16	Oliatore a sfera	Oiler	Distributeur d'huile	Kugelöler
	17	Stelo per cilindro lungo	Long cylinder shaft	Tige vérin long	Langer Zylinderschaft
	18	Stelo per cilindro corto	Short cylinder shaft	Tige vérin court	Kurzer Zylinderschaft
	19	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Passscheibe
	20	Perno snodo braccio	Arm articulation pin	Pivot	Armelenk-Zapfen
	21	Protezione cilindro	Cylinder cover	Protection pour vérin	Zylinderschutz
	25	Carter cilindro lungo	Long cylinder cover	Couverture pour vérin long	Langes Zylindergehäuse
	28	Anello OR 2050	O-Ring 2050	Joint torique 2050	O-Ring 2050
	29	Pistone	Piston	Piston	Kolben
	34	Fascetta 10 mm	10 mm. hose clamp	Bande 10 mm.	Schelle 10 mm.
	35	Fascetta ferma cavo	Cable holder band	Bande bloque cable	Kabelhalterschelle
	36	Telaio	Frame	Cadre	Rahmen
	37	Perno traino carrello	Carriage tow pin	Pivot chariot	Schlittenzugbolzen
	39	Guarnizione parapolvere	Dust cover	Joint	Staubdichtung
	40	Guarnizione per stelo	Gasket for shaft	Joint pour tige	Dichtung für Zylinderwelle
	41	Ghiera per cilindro	Cylinder ring nut	Ecrou cyl. à encoches	Nutmutter
	42	Anello OR per cilindro	O-ring for cylinder	Joint torique pour vérin	O-Ring für Zylinder
	43	Camicia per cilindro corto	Short cylinder casing	Chemise vérin court	Laufbuchse f. kurzen Zylinder
	44	Camicia per cilindro lungo	Long cylinder casing	Chemise vérin long	Laufbuchse f. langen Zylinder
	45	Guarnizione per pistone	Gasket for cylinder	Joint pour piston	Kolbendichtung
	50	Pattino di scorrimento	Sliding block	Patin guide	Gleitbacke
472565	573	Targhetta per pedaliera e autocentrante	Sticker for pedals and self-centering chuck	Plaquette	Schild
	726	Ripiano portagriffe termotormato	Thermoformed jaw support	Porte-objets	Zubehörträger
	727 A	Pannello supporto quadro elettrico saldato Fino alla matr. 41/1 del 01/95	Support for welded electrical panel Up to serial n. 41/1 of 01/95	Support pour porte-objets et ensemble électrique Jusqu'au n. 41/1 - 01/95	Träger für Steuerkopf und Zubehör Bis zur Kenn-Nr. 41/1 - 01/95
	727 B	Pannello supporto quadro elettrico saldato Dalla matr. 4172 del 09/95	Support for welded electrical panel From serial n. 4172 of 09/95	Support pour porte-objets et ensemble électrique A partir du n. 4172 - 09/95	Träger für Steuerkopf und Zubehör Ab Kenn-Nr. 4172 - 09/95
	729	Carter protezione snodo braccio	Arm articulation safety carter	Protection pour cadre	Rohrschutzrahmen
480763	730	Targhetta adesiva movimento alternato	Alternate movement sticker	Plaquette	Schild
483469	731	Carter protezione cilindro	Cover for cylinder	Protection vérin du mandrin	Schutz f. Spannflanschzylinder
483473	732	Targhetta pericolo caduta ruota	Falling wheel warning plate	Plaquette danger chute roue	Gefahrenschild Herabfallen des Rades
	733	Targhetta pericolo autocentrante	Self-centering warning plate	Plaquette danger autocentrante	Gefahrenschild Selbstzentrierer
	734	Occhio filettato 1/4" OFG1313	Threaded eyelet 1/4"	Oeil fileté 1/4" OFG 1313	Gewindeauge 1/4" OFG 1313
	735	Valvola di ritegno V 755 00000	Check valve V 755 00000	Soupape de retenue V 755 00000	Sperrventil V 755 00000
	736	Raccordo diritto 1/4" 108L E211	Straight union 1/4" 108L E211	Raccord droit 1/4" 108L E211	gerader Anschluß 1/4" 108L E211
	737	Tubo con occhio saldato	Pipe with welded ring	Tuyau avec bague soudée	Rohr mit angeschweißter Ose
	738	Niplo MF 1/4" NMG 1300	Nipple MF 1/4" NMG 1300	Nipple MF 1/4" NMG 1300	Nippel MF 1/4" NMG 1300
483982	739	Valvola di ritegno completa	Complete check valve	Soupape de retenue complète	Rückschlagventil komplett
	740	Bullone torato GAS 1/4" strozzato	Drilled bolt GAS 1/4" crimped	Bouillon perce GAZ 1/4" avec étranglement	Loch-Mutterschraube GAS 1/4" gedrosselt
282879	742	Kit guarnizioni cilindro d. 50	Cylinder seal kit d. 50	Kit joints cylindre d. 50	Dichtungsgarnitur d. 50
		composto da:	composed by:	composition:	Bestandteile:
		1 Guarnizione pos. 39	n. 1 Gasket pos. 39	n. 1 Bague pos. 39	nr. 1 Dichtung pos. 39
		1 Guarnizione pos. 40	n. 1 Gasket pos. 40	n. 1 Bague pos. 40	nr. 1 Dichtung pos. 40
		1 Anello OR pos. 42	n. 1 O-Ring pos. 42	n. 1 Bague OR pos. 42	nr. 1 O-Ring pos. 42
		1 Anello OR 2050 pos. 28	n. 1 O-Ring 2050 pos. 28	n. 1 Bague OR 2050 pos. 28	nr. 1 O-Ring 2050 pos. 28
		1 Guarnizione pos. 45	n. 1 Gasket pos. 45	n. 1 Bague pos. 45	nr. 1 Dichtung pos. 45
	1002	Cilindro lungo completo	Complete long cylinder	Vérin long complète	Langer Zylinder, komplett
482504	1003	Cilindro corto completo	Complete short cylinder	Vérin court complète	Kurzer Zylinder, komplett

N.B. I pezzi dentro ai riquadri sono normalmente disponibili a magazzino.

The parts in evidence are normally available from stock.

Les pièces détachées encadrées sont normalement disponibles en magasin.

Hinweis: Die umrahmten Teile sind in der Regel jederzeit lieferbar.



SH 1567

Codice Code	Pos.	Ricambi Descrizione	Spare parts Description	Pièces Détachées Désignation	Ersatzteile Beschreibung
	229	Rondella rasamento d. 100 x 75 x 1	Washer d. 100 x 75 x 1	Rondelle d. 100 x 75 x 1	Scheibe d. 100 x 75 x 1
481689	230	Anello OR 178	O-Ring 178	Joint torique 178	O-Ring 178
481690	232	Anello OR 6362	O-Ring 6362	Joint torique 6362	O-Ring 6362
	302	Rondella per puleggia motrice	Driving pulley washer	Rondelle	Scheibe für Riemenscheibe
	303	Puleggia motrice	Driving pulley	Poulie	Riemenscheibe
481692	305	Cinghia trapezoidale 3V-335	Belt 3V-335	Courroie 3V-335	Keilriemen 3V-335
482449	306	Motore per carrello e autocentrante 50 Hz	Carriage and chuck motor 50 Hz	Moteur 50 Hz	Motor 50 Hz
482450	306	Motore per carrello e autocentrante 60 Hz	Carriage and chuck motor 60 Hz	Moteur 60 Hz	Motor 60 Hz
	308	Supporto motore	Motor support	Support moteur	Halter für Motor
	309	Forcella con perno	Fork with pin	Fourche avec axe	Gabel mit Bolzen
	310	Perno registro motore	Tie bar	Vis pour moteur	Bolzen Motoreinstellung
	311	Rosetta d. 8 x 24 x 2	Washer d. 8 x 24 x 2	Rondelle d. 8 x 24 x 2	Scheibe d. 8 x 24 x 2
	312	Supporto carter	Cover support	Support pour protection	Halter für Abdeckung
	313	Carter posteriore riduttore	Gearbox rear cover	Protection arrière pour réducteur	Rückseitige Getriebeabdeckung
	314	Guarnizione per riduttore	Gasket for gearbox	Joint pour réducteur	Dichtung für Getriebe
	315	Guarnizione piastra carter	Gasket for cover plate	Joint pour plaque de protection	Dichtung für Gehäuseplatte
	316	Supporto vite senza fine	Warm drive support	Support de vis sans fin	Schneckenraubenaufgabe
	318	Rondella per puleggia condotta	Washer	Rondelle spéciale	Spezielscheibe
	319	Puleggia condotta	Driven pulley	Poulie de courroie entraînée	Angetriebene Riemenscheibe
	320	Distanziale puleggia condotta	Driven pulley spacer	Entretoise poulie	Abstandhalter für Riemenscheibe
	322	Cuscinetto rad. rig. 25/52/15	Bearing 25/52/15	Roulement 25/52/15	Radiallager 25/52/15
	323	Cuscinetto ass. sf. 25/47/15	Bearing 25/47/15	Roulement 25/47/15	Axiallager 25/47/15
	324	Distanziale cuscinetto	Bearing spacer	Entretoise roulement	Abstandhalter für Lager
	325	Rondella d. 38 x 16,2 x 7	Washer d. 38 x 16,2 x 7	Rondelle d. 38 x 16,2 x 7	Scheibe d. 38 x 16,2 x 7
	326	Ruota elicoidale	Helicoidal gear	Roue hélicoidale	Schrägzhnrad
	327	Carter anteriore riduttore	Gearbox front cover	Protection avant pour réducteur	Vordere Getriebeabdeckung
	328	Vite senza fine	Worm screw	Vis sans fin	Schneckenraube
480151	330	Targhetta per riduttore "ESSO SPARTAN 320"	"ESSO SPARTAN 320" gearbox sticker	Plaquette "ESSO SPARTAN 320"	Schild "ESSO SPARTAN 320"
	331	Tappo olio	Oil cap	Bouchon	Stopfen für Getriebe
	332	Carter cilindro autocentrante	Self-centering cylinder cover	Couvercle du vérin de mandrin	Schutz für Spannfutterzylinder
	333	Spia livello olio	Oil filler warning light	Verre indicateur d'huile	Ölstandsschauglas
	334	Tappo per carter riduttore con anello OR	Gearbox flange plug with O-Ring	Bouchon pour protection avec bague OR	Stopfen für Getriebekasten mit O-Ring
	734	Carter copricinghia	Belt cover	Protection courroie	Abdeckung für Keilriemen

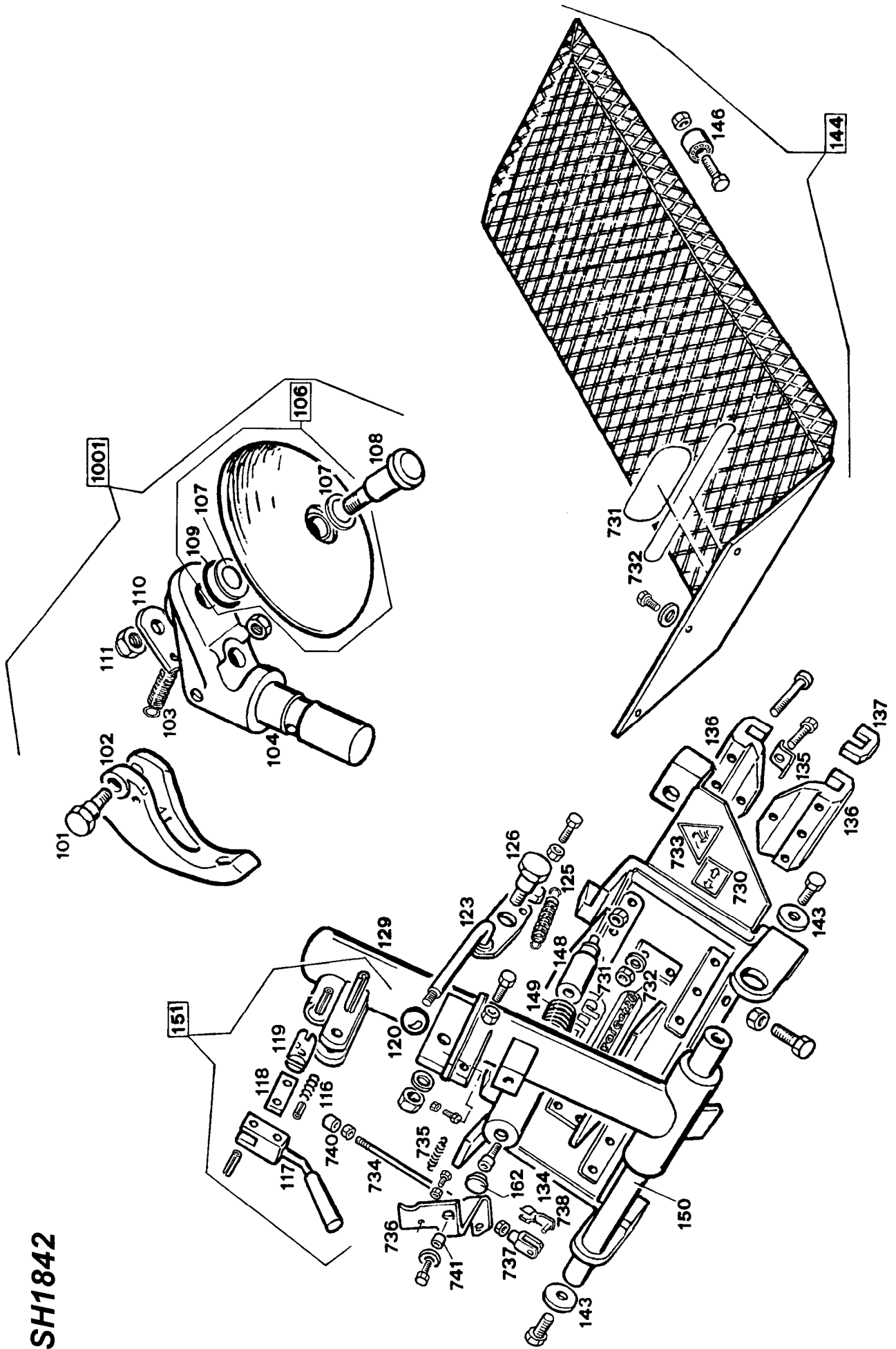
N.B. I pezzi dentro ai riquadri sono normalmente disponibili a magazzino.

The parts in evidence are normally available from stock.

Les pièces détachées encadrées sont normalement disponibles en magasin.

Hinweis: Die umrahmten Teile sind in der Regel jederzeit lieferbar.

SH1842



Codice Code	Pos.	Ricambi Descrizione	Spare parts Description	Pièces Détachées Désignation	Ersatzteile Beschreibung
482411	101	Fulcro utensile	Head tool fulcrum	Tourillon de bec	Werkzeugdrehbolzen
276101	102	Utensile	Head tool	Bec de montage	Werkzeug
421596	103	Molla d. 18 x 65 x 3,5	Spring d. 18 x 65 x 3.5	Ressort d. 18 x 65 x 3,5	Feder d. 18 x 65 x 3,5
482412	104A	Monostaffa con perno (fino a matr.11507164 -11/95)	Tool holder (up to s/n 11507164 - 11/95)	Porta-bec de montage (Jusqu'au n.11507164 - 11/95)	Werkzeugaufnahme (Bis zur Nr. 11507164 - 11/95)
468213	104B	Monostaffa con perno (dalla matr. 11507165 - 11/95)	Tool holder (from s/n 11507165 - 11/95)	Porta-bec de montage (A partir du 11507165 - 11/95)	Werkzeugaufnahme (Ab Kenn-Nr. 11507165- 11/95)
482630	106	Disco stallonatore completo	Complete bead breaker disk	Décolleur complet	Wulstabdrücker, kpl
482631	107	Rondella ras. 40,5 x 59 x 0,8	Washer 40.5 x 59 x 0.8	Rondelle 40,5 x 59 x 0,8	Scheibe 40,5 x 59 x 0,8
482414	108A	Perno fulcro utensile M.20 (fino a matr.11507164 -11/95)	Head tool fulcrum pin M.20 (up to s/n 11507164 - 11/95)	Pivot disque M.20 (Jusqu'au n.11507164 - 11/95)	Bolzen für Wulstabdrücker M.20 (Bis zur Nr. 11507164 - 11/95)
484137	108B	Perno fulcro utensile M.27 (dalla matr. 11507165 - 11/95)	Head tool fulcrum pin M.27 (from s/n 11507165 - 11/95)	Pivot disque M. 27 (A partir du 11507165 - 11/95)	Bolzen für Wulstabdrücker M.27 (Ab Kenn-Nr. 11507165- 11/95)
481688	109	Anello OR 6250	O-Ring 6250	Joint torique 6250	O-Ring 6250
482415	110A	Gancio per molla (fino a matr.11507164 -11/95)	Spring hook (up to s/n 11507164 - 11/95)	Crochet pour ressort (Jusqu'au n.11507164 - 11/95)	Haken für Feder (Bis zur Nr. 11507164 - 11/95)
468030	110B	Gancio per molla (dalla matr. 11507165 - 11/95)	Spring hook (from s/n 11507165 - 11/95)	Crochet pour ressort (A partir du 11507165 - 11/95)	Haken für Feder (Ab Kenn-Nr. 11507165- 11/95)
476097	116	Molla richiamo chiavistello	Latch returning spring	Ressort de rappel du loquet	Riegelrückholfeder
376094	117	Leva per chiavistello	Latch lever	Levier du loquet	Hebel für Riegel
376095	118	Biella per chiavistello	Latch connecting rod	Bielle du loquet	Verbindungsstück für Riegel
376096	119	Chiavistello	Latch	Loquet	Riegel
482416	120	Impugnatura a sfera	Bead breaker handle knob	Poignée à bille	Kugelgriff
482417	123	Cricchetto	Ratchet	Cliquet	Ratsche
482418	125	Molla comando pedali	Pedals control spring	Ressort	Pedalschaltfeder
482419	126	Eccentrico per cricchetto	Ratchet cam	Boulon d'excentrique	Exzenter für Ratsche
482420	129	Braccio portautensile saldato	Welded tool-holder arm	Bras porte-outils soudé	Geschweißter Werkzeugträgerarm
482421	134	Carrello	Carriage	Chariot	Schlitten
381037	135	Squadretto fermo vite	Screw stop square	Equerre de vis	Schraubenanschlagwinkel
381010	136	Pattino per carrello	Carriage sliding block	Patin pour chariot	Schlittenführung
482422	137	Raschiatore per carrello	Carriage scraper	Racleur pour chariot	Schmutzabstreifer für Schlittenführung
482423	143	Rondella fermo perno	Pin locking washer	Rondelle	Scheibe
482424	144	Pedana completa di rulli	Sliding table with roller	Chariot de chargement avec galets	Beladeschlitten mit Roller
481871	146	Rullo per pedana	Roller	Galet	Roller für Beladeschlitten
482425	148	Espulsore per braccio	Arm ejector	Arrêt du bras de montage	Armausstößer
427586	149	Molla espulsore braccio porta utensile	Tool holding arm ejection spring	Ressort à pression de bras de montage	Druckfeder für Werkzeugarm
482426	150	Asta per braccio	Arm shaft	Arbre pour bras de montage	Führungsachse für Werkzeugaufnahmearm
483318	151	Chiavistello completo	Complete latch	Loquet complète	Riegel, komplett
483983	162	Tappo a lamelle d. 20	Cap d. 20	Bouchon d. 20	Verschluss d. 20
480763	730	Targhetta adesiva "movimento alternato"	"Alternate movement" sticker	Plaquette	Schild
479998	731	Sigla adesiva "marchio di fabbrica"	"Trademark" sticker	Plaquette	Schild
480754	732	Sigla adesiva "PROJECT 26"	"PROJECT 26" sticker	Plaquette " PROJECT 26 "	Schild " PROJECT 26 "
483616	733	Targhetta pericolo mancato aggancio braccio	No arm connection warning plate	Plaquette danger accrochage bras manqué	Gefahrenschild Arm nicht eingeklinkt
483984	734	Asta	Rod	Tige	Stab
483985	735	Molla	Spring	Ressort	Feder
483986	736	Camme di aggancio	Pawl stop cams	Came d'arrêt du crochet	Sperrzahn-Anschlagnocken
479422	737	Forcella per tirante M 8	Fork for tie-rod M 8	Fourche pour tirant M 8	Gabel M 8
479467	738	Perno a clips per forcella M 8	Clip pins for fork M 8	Pivot à clips pour fouche M 8	Klemmzapfen für Gabel M 8
483988	740	Nottolino di battuta	Stop pawl	Cliquet de butée	Anschlagzahn
384015	741	Boccola distanziatrice	Spacer bush	Coquille entretoise	Distanzbüchse
468231	1001	Utensile completo	Complete double head tool	Ensemble tête de montage	Doppelkopfwerkzeug

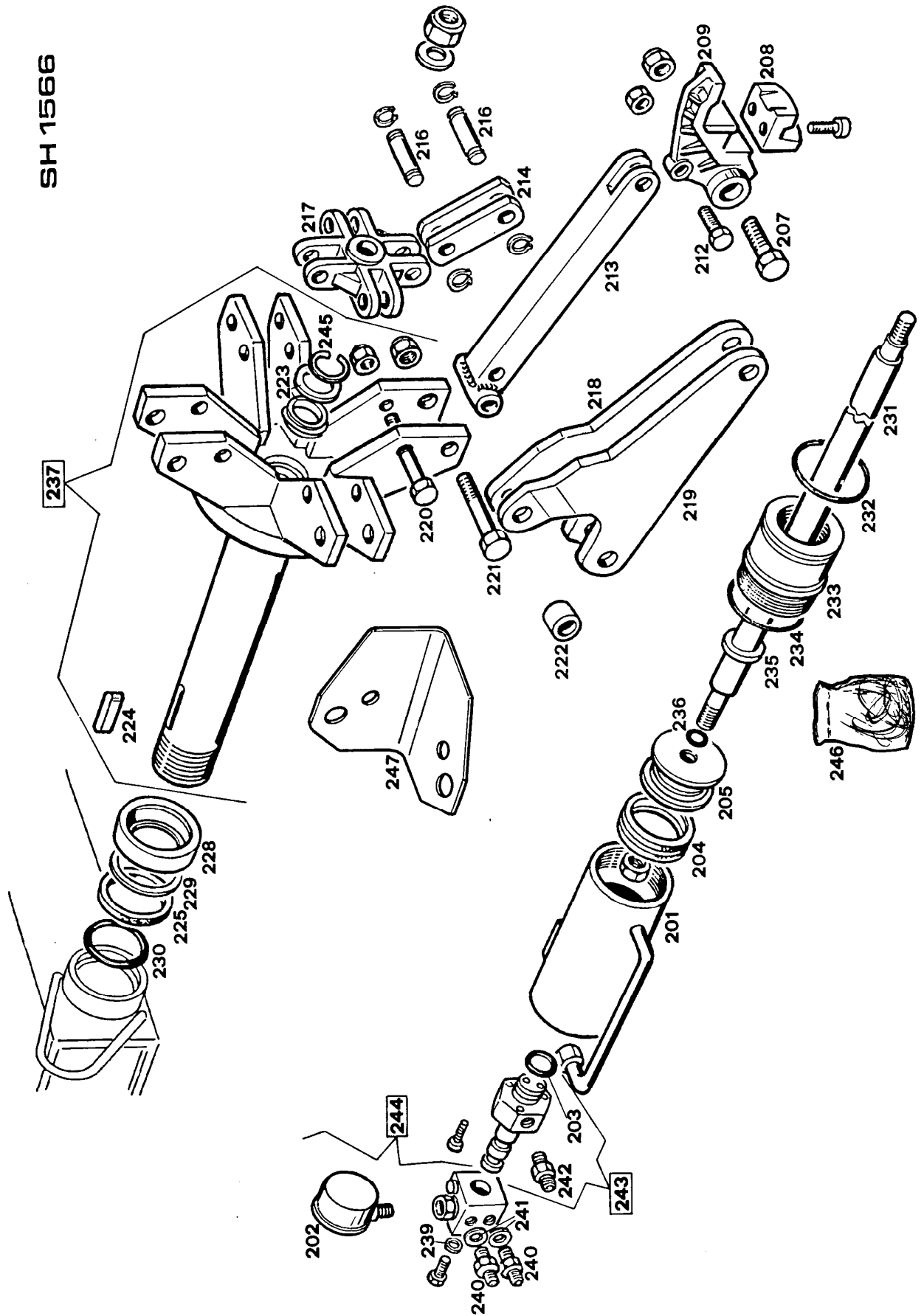
N.B. I pezzi dentro ai riquadri sono normalmente disponibili a magazzino.

The parts in evidence are normally available from stock.

Les pièces détachées encadrées sont normalement disponibles en magasin.

Hinweis: Die umrahmten Teile sind in der Regel jederzeit lieferbar.

SH 1566



Codice Code	Pos.	Ricambi Descrizione	Spare parts Description	Pièces Détachées Désignation	Ersatzteile Beschreibung
	23	Vite T.E. M 8 x 12	Screw M 8 x 12	Vis M 8 x 12	Schraube M 8 x 12
	201	Camicia cilindro d. 95	Casing for cylinder d. 95	Chemise pour vérin d. 95	Zylinderlaufbuchse d. 95
482428	202	Manometro	Manometer	Manomètre	Manometer
481656	203	Anello OR 4093	O-ring 4093	Joint torique 4093	O-Ring 4093
	204	Guarnizione DAS 9575	Gasket DAS 9575	Joint DAS 9575	Dichtung DAS 9575
	205	Pistone cilindro d. 95	Piston for cylinder d. 95	Piston	Kolben
	207	Vite speciale M 18 x 1,5 media	Average special screw M 18 x 1.5	Vis spécial M 18 x 1,5	Mittlere Spezialschraube M 18 x 1,5
421556	208	Griffa	Clamp	Mors de serrage	Spannklaue
	209	Supporto griffa	Clamp support	Porte-mors de serrage	Spannklauenhalter
	212	Vite speciale M 12	Special screw M 12	Vis spécial M 12	Spezialschraube M 12
	213	Stabilizzatore	Stabilizer	Barre de renforcement	Verstärkungsstab
	214	Biella per autocentrante	Self-centering connecting rod	Bielle du mandrin	Lasche für Spannfutter
	216	Perno autocentrante	Self-centering pin	Pivot pour mandrin	Stift für Spannfutterlasche
	217	Croce per autocentrante	Self-centering cross	Raccord en croix du madrin	Kreuz für Spannfutter
	218	Braccio destro	Right arm	Bras droite	Rechter Arm
	219	Braccio sinistro	Left arm	Bras gauche	Linker Arm
	220	Vite speciale M 12 lunga	Long special screw M 12	Vis spéciale M 12 long	Lange Spezialschraube M 12
	221	Vite speciale M 18 x 1,5 lunga	Long special screw M 18 x 1.5	Vis spéciale M 18 x 1,5 long	Lange Spezialschraube M 18 x 1,5
	222	Boccola braccio	Arm bush	Douille du bras	Armbuchse
482381	223	Guarnizione PW35/G	Gasket PW35/G	Joint PW35/G	Dichtung PW35/G
	224	Linguetta forma A	Key	Clavette	Paßfeder
	225	Feltro per anello	Ring felt	Feutre	Filz
	228	Anello autocentrante	Self-centering chuck ring	Anneau pour mandrin	Selbzentrierende ring
	229	Rondella rasamento d. 100 x 75 x 1	Washer d. 100 x 75 x 1	Rondelle d. 100 x 75 x 1	Scheibe d. 100 x 75 x 1
481689	230	Anello OR 178	O-Ring 178	Joint torique 178	O-Ring 178
	231	Asta comando mandrino	Chuck control bar	Arbre de commande du mandrin	Spannfuttersteuerwelle
	232	Anello OR 6362	O-Ring 6362	Joint torique 6362	O-Ring 6362
	233	Flangia anteriore cilindro d. 95	Front flange for cylinder d. 95	Flasque avant vérin pour vérin d. 95	Flanschlager für Zylinder d. 95
	234	Anello OR 3375	O-Ring 3375	Joint torique 3375	O-Ring 3375
	235	Guarnizione a stelo RS 35-45	Gasket RS 35-45	Joint RS 35-45	Dichtung RS 35-45
	236	Anello OR 4087	O-Ring 4087	Joint torique 4087	O-Ring 4087
	237	Mandrino completo	Complete chuck	Mandrin complet	Spannfutter, komplett
	239	Rondella d. 8,1 x 26,5 x 4	Washer d. 8.1 x 26.5 x 4	Rondelle d. 8,1 x 26,5 x 4	Scheibe d. 8,1 x 26,5 x 4
	240	Nipples 1/4" - 1/4"	Nipple 1/4" - 1/4"	Nipple 1/4" - 1/4"	Nippel 1/4" - 1/4"
	241	Rondella rame 1/4"	Copper washer 1/4"	Rondelle 1/4"	Kupferscheibe 1/4"
	242	Raccordo diritto 1/4"	Union 1/4"	Raccord 1/4"	Gerade Verschraubung 1/4"
	243	Perno raccordo girevole completo	Revolving union pin complete	Pivot raccord tournant complet	Stift für Drehverbindung, komplett
482447	244	Raccordo girevole completo	Revolving union complete	Raccord tournant complet	Drehverbindung, komplett
	245	Anello Seeger interno d. 45	Seeger ring d. 45	Circlip int. d. 45	Seegerring d. 45
283842	246	Kit guarnizioni cilindro d. 95	Cylinder seal kit d. 95	Kit joints cylindre d. 95	Dichtungsgarnitur d. 95
		composto da:	composed by:	composition:	Bestandteile:
		1 Guarnizione DAS 9575 pos. 204	n. 1 Gasket DAS 9575 pos. 204	n. 1 Bague DAS 9575 pos. 204	nr. 1 Dichtung DAS 9575 pos. 204
		1 Anello OR 6362 pos. 232	n. 1 O-Ring 6362 pos. 232	n. 1 Bague OR 6362 pos. 232	nr. 1 O-Ring 6362 pos. 232
		1 Anello OR 4087 pos. 236	n. 1 O-Ring 4087 pos. 236	n. 1 Bague OR 4087 pos. 236	nr. 1 O-Ring 4087 pos. 236
		1 Anello OR 3375 pos. 234	n. 1 O-Ring 3375 pos. 234	n. 1 Bague OR 3375 pos. 234	nr. 1 O-Ring 3375 pos. 234
		1 Guarnizione RS 35-45 pos. 235	n. 1 Gasket RS 35-45 pos. 235	n. 1 Bague RS 35-45 pos. 235	nr. 1 Dichtung RS 35-45 pos. 235
	247	Protezione antischiacciamento	Crush-proof plate	Tôle anti-écrasement	Quetschschutzblech

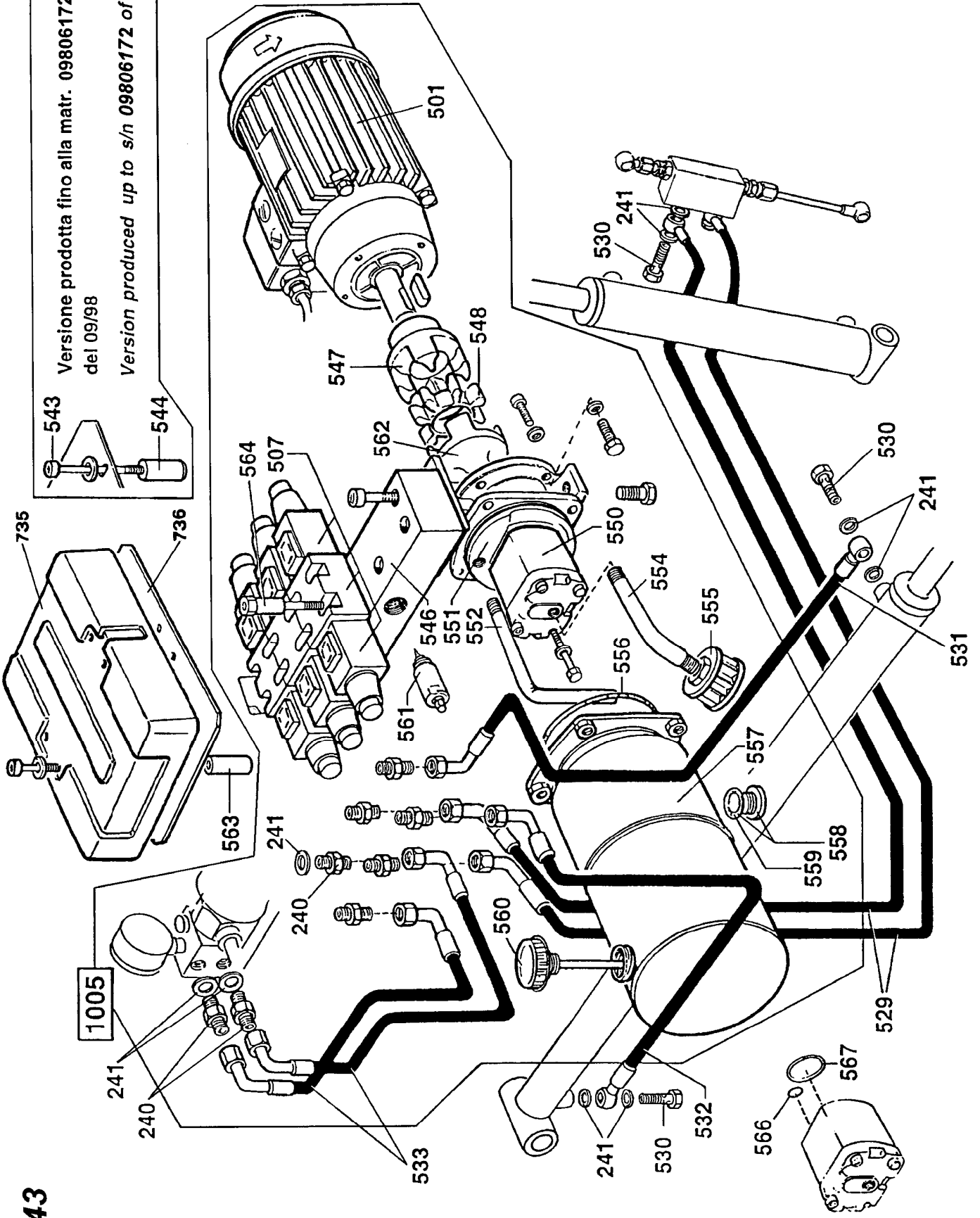
N.B. I pezzi dentro ai riquadri sono normalmente disponibili a magazzino.

The parts in evidence are normally available from stock.

Les pieces detachees encadrees sont normalement disponibles en magasin.

Hinweis: Die umrahmten Teile sind in der Regel jederzeit lieferbar.

Versione prodotta fino alla matr. 09806172
del 09/98
Version produced up to s/n 09806172 of 09/98



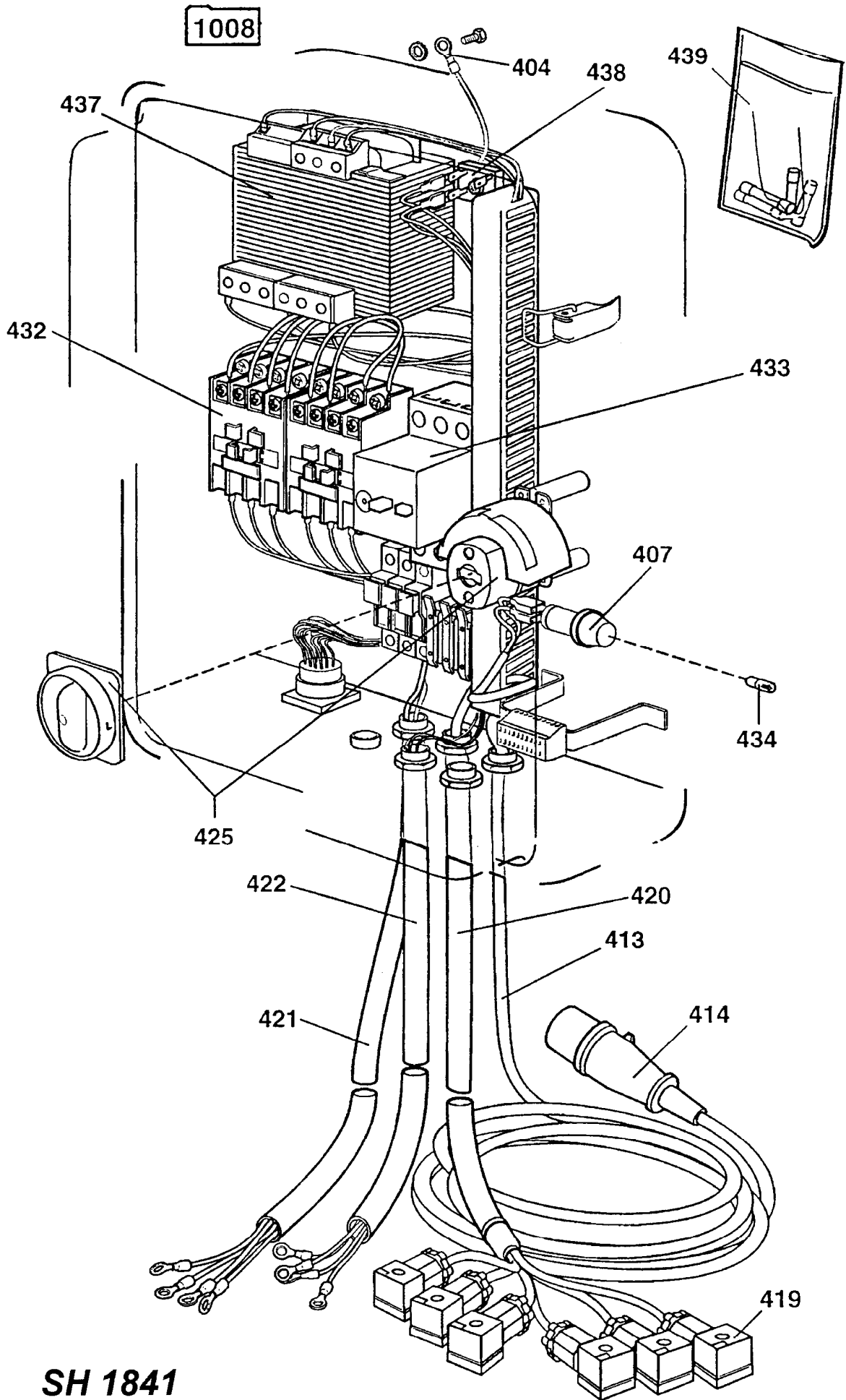
Codice Code	Pos.	Ricambi Descrizione	Spare parts Description	Pièces Détachées Désignation	Ersatzteile Beschreibung
477353	240	Nipples 1/4" - 1/4"	<i>Nipple 1/4" - 1/4"</i>	Nipple 1/4" - 1/4"	<i>Nippel 1/4" - 1/4"</i>
477359	241	Rondella rame 1/4"	<i>Copper washer 1/4"</i>	Rondelle 1/4"	<i>Kuperscheibe 1/4"</i>
482476	501	Motore 220/380 V 3Ph 50 Hz	<i>3Ph motor 220/380 V 50 Hz</i>	Moteur 220/380 V 3Ph 50 Hz	<i>Motor 220/380 V 3Ph 50 Hz</i>
482477	501	Motore 220/380 V 3Ph 60 Hz	<i>3Ph motor 220/380 V 60 Hz</i>	Moteur 220/380 V 3Ph 60 Hz	<i>Motor 220/380 V 3Ph 60 Hz</i>
481695	507	Elettrovalvola	<i>Electric-valve</i>	Electrovanne	<i>Magnetventil</i>
482496	529	Tubo per cilindro corto	<i>Hose for short cylinder</i>	Tuyau pour vérin court	<i>Anschlußschlauch für kurzen Zylinder</i>
477360	530	Bullone raccordo forato 1/4"	<i>Union 1/4" bolt</i>	Boulon-raccord 1/4"	<i>Bolzen 1/4"</i>
482497	531	Tubo lungo per cilindro lungo	<i>Long hose for long cylinder</i>	Tuyau long pour vérin long	<i>Anschlußschlauch lang für langen Zylinder</i>
482498	532	Tubo corto per cilindro lungo	<i>Short hose for long cylinder</i>	Tuyau court pour vérin long	<i>Anschlußschlauch kurz für langen Zylinder</i>
482499	533	Tubo alimentazione cilindro autocentrante	<i>Self-centering cylinder hose</i>	Tuyau pour vérin mandrin	<i>Versorgungsrohr Spanntischzylinder</i>
482501	543	Vite	<i>Screw</i>	Vis	<i>Schraube</i>
482502	544	Distanziale	<i>Spacer</i>	Entretoise pour protection électrovannes	<i>Abstandhalter Magnetventilschutz</i>
483987	546	Base supporto elettrovalvole	<i>Electric-valve support</i>	Support pour électrovannes	<i>Ventilsteuerplatte</i>
483991	547	Giunto elastico HE 41	<i>Flexible coupling HE 41</i>	Joint ressort HE 41	<i>Elastische Kupplung HE 41</i>
483994	548	Stella per giunto	<i>Coupling star</i>	Étoile pour joint	<i>Kupplungsstern</i>
484004	550	Pompa ad ingranaggi 3,8 x 50 Hz	<i>3.8 x 50 Hz gear pump</i>	Pompe d'huile 3,8 x 50 Hz	<i>Hydraulikölpumpe 3,8 x 50 Hz</i>
484006	550	Pompa ad ingranaggi 2,6 x 60 Hz	<i>2.6 x 60 Hz gear pump</i>	Pompe d'huile 2,6 x 60 Hz	<i>Hydraulikölpumpe 2,6 x 60 Hz</i>
484008	551	Collettore centrale	<i>Central collector</i>	Tuyau central	<i>Zentraler Sammler</i>
484000	552	Tubo di scarico	<i>Discharge hose</i>	Tuyau de sortie	<i>Abflußrohr</i>
484002	554	Tubo aspirazione	<i>Suction hose</i>	Tuyau d'entrée	<i>Ansaugrohr</i>
484003	555	Filtro olio	<i>Filter for hydraulic system</i>	Filtre à huile	<i>ÖlfILTER</i>
484001	556	Anello OR per serbatoio	<i>O-Ring for tank</i>	Bague OR pour réservoir	<i>O-Ring für tank</i>
483995	557	Serbatoio centralina	<i>Tank</i>	Réservoir	<i>Tank</i>
483997	558	Tappo scarico olio con anello OR	<i>Oil out-let plug with O-Ring</i>	Bouchon décharge huile avec bague OR	<i>Ölablasstopfen mit O-Ring</i>
483996	559	Anello OR per tappo scarico	<i>O-Ring for oil out-let plug</i>	Bague OR pour bouchon	<i>O-Ring für Ölablasstopfen</i>
468226	560	Tappo sfiato con livello	<i>Plug with oil-mark</i>	Bouchon huile avec jauge	<i>Ölmesstab mit Stopfen</i>
483999	561	Valvola di massima	<i>Valve</i>	Soupape	<i>Ventil</i>
468229	562	Semigiunto elastico pompa	<i>Pump flexible coupling</i>	Joint ressort	<i>Elastische Kupplung</i>
468227	563	Distanziale elettrovalvole	<i>Electric valve spacer</i>	Entretoise pour électrovannes	<i>Distanzstück für Magnetventil</i>
468230	564	Tirante elettrovalvola	<i>Tie rod for electric valve</i>	Tirant pour électrovannes	<i>Spanner für Magnetventil</i>
423078	566	Anello OR 9,25 x 1,78	<i>O-Ring 9.25 x 1.78</i>	Bague OR 9,25 x 1,78	<i>O-Ring 9,25 x 1,78</i>
468228	567	Anello OR 26,65 x 2,62	<i>O-Ring 26.65 x 2.62</i>	Bague OR 26,65 x 2,62	<i>O-Ring 26,65 x 2,62</i>
480978	735	Carter protezione elettrovalvole	<i>Electrovalve safety carter</i>	Protection électrovannes	<i>Magnetventilschutz</i>
380795	736	Lamiera protezione elettrovalvole	<i>Electrovalve safety plate</i>	Protection pour électrovannes	<i>Abdeckung</i>
482506	1005	Centralina oleodinamica con pompa 3,8 x 50 Hz	<i>Hydraulic box complete 3.8 x 50 Hz</i>	Unité hydraulique 3,8 x 50 Hz	<i>Hydraulikaggregat 3,8 x 50 Hz</i>
482507	1005	Centralina oleodinamica con pompa 2,6 x 60 Hz	<i>Hydraulic box complete 2.6 x 60 Hz</i>	Unité hydraulique 2,6 x 60 Hz	<i>Hydraulikaggregat 2,6 x 60 Hz</i>

N.B. I pezzi dentro ai riquadri sono normalmente disponibili a magazzino.

The parts in evidence are normally available from stock.

Les pièces détachées encadrées sont normalement disponibles en magasin.

Hinweis: Die umrahmten Teile sind in der Regel jederzeit lieferbar.



SH 1841

Codice Code	Pos.	Ricambi Descrizione	Spare parts Description	Pièces Détachées Désignation	Ersatzteile Beschreibung
281023	404	Cavo di terra	<i>Ground cable</i>	Câble de terre	<i>Erdungskabel</i>
475821	407	Spia completa	<i>Complete warning light</i>	Complète lampe-témoin	<i>Kontrolleuchte, komplett</i>
482468	413	Cavo alimentazione con spina	<i>Feeding cable with plug</i>	Câble d'alimentation avec fiche	<i>Versorgungskabel mit Stecker</i>
471395	414	Spina CEE trifase 16 A	<i>EEC 3-phase plug - 16 A</i>	Bonde triphasée CEE - 16 A	<i>EWG-Stecker 16 A.</i>
475822	419	Presa tripolare per elettrovalvole	<i>Electric valve 3-pole socket</i>	Prise tripolaire pour électrovalves	<i>Dreipolbuchse für Magnetventile</i>
482469	420	Cavo per elettrovalvole completo	<i>Cable for electric valve complete</i>	Câble à l'électrovanne complète	<i>Elektroleitung zum Magnetventil, komplett</i>
482470	421	Cavo motore autocentrante	<i>Cable for self-centering chuck motor</i>	Câble au moteur du mandrin	<i>Elektroleitung zum Spannfuttermotor</i>
482471	422	Cavo motore centralina oleodinamica	<i>Cable for hydraulic gearbox motor</i>	Câble au moteur de l'unité hydraulique	<i>Elektroleitung zum Hydraulikmotor</i>
475815	425	Interruttore generale completo	<i>Complete switch</i>	Interrupteur principal complet	<i>Hauptschalter, komplett</i>
482475	432	Teleinterruttore tipo B 9	<i>Remote control switch B 9</i>	Télérupteur B 9	<i>Fernbedienungsrelais B 9</i>
468215	433A	Interruttore termico (preparato 380-3-50/60 Hz)	<i>Safety switch (380-3-50/60 Hz power supply)</i>	Interrupteur thermique (prérégle 380-3-50/60 Hz)	<i>Temperaturschalter (vorgeeicht 380-3-50/60 Hz)</i>
468216	433B	Interruttore termico (preparato 415-3-50/60 Hz)	<i>Safety switch (415-3-50/60 Hz power supply)</i>	Interrupteur thermique (prérégle 415-3-50/60 Hz)	<i>Temperaturschalter (vorgeeicht 415-3-50/60 Hz)</i>
468217	433C	Interruttore termico (preparato 220-3-50/60 Hz)	<i>Safety switch (220-3-50/60 Hz power supply)</i>	Interrupteur thermique (prérégle 220-3-50/60 Hz)	<i>Temperaturschalter (vorgeeicht 220-3-50/60 Hz)</i>
468218	433D	Interruttore termico (preparato 240-3-50/60 Hz)	<i>Safety switch (240-3-50/60 Hz power supply)</i>	Interrupteur thermique (prérégle 240-3-50/60 Hz)	<i>Temperaturschalter (vorgeeicht 240-3-50/60 Hz)</i>
484115	434	Lampada 30 V - 2 W	<i>Bulb 30 V - 2 W</i>	Ampoule 30 V - 2 W	<i>Lampe 30 V - 2 W</i>
468219	437	Trasformatore completo	<i>Transformer complete</i>	Transformateur complète	<i>Trafo, komplett</i>
468040	438	Ponte raddrizzatore	<i>Rectifier bridge</i>	Pont redresseur	<i>Gleichrichterbrücke</i>
468220	439A	Sacchetto fusibili 380-415-440V	<i>Bag of fuses 380-415-440V</i>	Sachet fusibles 380-415-440V	<i>Säckchen mit Sicherungen 380-415-440V</i>
468221	439B	Sacchetto fusibili 220-240V	<i>Bag of fuses 220-240V</i>	Sachet fusibles 220-240V	<i>Säckchen mit Sicherungen 220-240V</i>
468222	1008A	Centralina elettrica 380V - 3PH - 50/60Hz	<i>Complete electric box 380V - 3PH - 50/60Hz</i>	Centrale électrique 380V - 3PH - 50/60Hz	<i>Schaltschrank 380V - 3PH - 50/60Hz</i>
468223	1008B	Centralina elettrica 415V - 3PH - 50/60Hz	<i>Complete electric box 415V - 3PH - 50/60Hz</i>	Centrale électrique 415V - 3PH - 50/60Hz	<i>Schaltschrank 415V - 3PH - 50/60Hz</i>
468224	1008C	Centralina elettrica 220V - 3PH - 50/60Hz	<i>Complete electric box 220V - 3PH - 50/60Hz</i>	Centrale électrique 220V - 3PH - 50/60Hz	<i>Schaltschrank 220V - 3PH - 50/60Hz</i>
468225	1008D	Centralina elettrica 240V - 3PH - 50/60Hz	<i>Complete electric box 240V - 3PH - 50/60Hz</i>	Centrale électrique 240V - 3PH - 50/60Hz	<i>Schaltschrank 240V - 3PH - 50/60Hz</i>

N.B. I pezzi dentro ai riquadri sono normalmente disponibili a magazzino.

The parts in evidence are normally available from stock.

Les pièces détachées encadrées sont normalement disponibles en magasin.

Hinweis: Die umrahmten Teile sind in der Regel jederzeit lieferbar.

Codice Code	Pos.	Ricambi Descrizione	Spare parts Description	Pièces Détachées Désignation	Ersatzteile Beschreibung
427708	503 516 517 519	Supporto manipolatore Morsettiera Diode Tubo in gomma	Control knob support Terminal board Diode Rubber tube	Support manipulateur Boîte à bornes Diode Tube en caoutchouc	Steuerschalterhalterung Klemmleiste Diode Gummischlauch
427710	521	Deviatore comando mandrino	Chuck control knob	Déviateur commande mandrin	Steuerschalter für Spannvorrichtung
	522 523 524 526 527 529 530	Vite autofilettante 3,9 x 9,5 Vite Microinterruttore Tappo chiusura posteriore Impugnatura d. 20 x 80 Dado Vite	Self-tapping screw 3.9 x 9.5 Screw Microswitch Rear plug Handle grip d. 20 x 80 Nut Screw	Vis-taraud d. 3,9 x 9,5 Vis Microinterrupteur Bouchon fermeture arrière Poignée d. 20 x 80 Ecrou Vis	Selbstanziehende Schraube d. 3,9 x 9,5 Schraube Mikroschalter Verschlußdeckel Tragegriff d. 20 x 80 Mutter Schraube
218385	550	Manipolatore completo	Complete manipulator	Mipulateur complet	Steuerschalter, komplett
	552	Pedale a bilancere	Rocking pedal	Pédale à bascule	Kipp-pedal
477276	553	Molla comando interruttore	Switch control spring	Ressort commande interruteur	Schaltersteuerfeder
	554 555 557 558 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570	Leva comando microinterruttore Distanziale per pedale Anello OR 3043 Vite T.C. M 4 x 14 Cavo pedaliera Cavo collegamento micro Cavalotto di terra Vite T.E. M 4 x 16 Vite T.E. M 4 x 35 Vite T.E. M 4 x 10 Vite T.E. M 6 x 30 Vite T.C.E.I. M 8 x 20 Rosetta dentellata d. 8 Vite T.E. M 6 x 10 Squadretta per micro	Microswitch control lever Spacer for pedal O-Ring 3043 Cheese head screw M 4 x 14 Pedals cable Microswitch connecting cable Earth connecting plate Screw M 4 x 16 Screw M 4 x 35 Screw M 4 x 10 Screw M 6 x 30 Hexagon socket head cap screw M 8 x 20 Toothed washer d. 8 Screw M 6 x 10 Angle plate	Levier commande microinterrupteur Entretoise pour pédale Joint torique 3043 Vis à tête cylindrique M 4 x 14 Câble pédale Câble raccordement micro Pontet de terre Vis à tête hexagonale M 4x16 Vis à tête hexagonale M 4x35 Vis à tête hexagonale M 4x10 Vis à tête hexagonale M 6x30 Vis à tête cylindrique à 6 pans creux M 8 x 20 Rondelle crénelée d. 8 Vis à tête hexagonale M 6x10 Equerre pour microinterrupteur	Schaltersteuerhebel Distanzstück für Pedal O-Ring 3043 Hohlschraube M 4 x 14 Pedalkabel Mikroschalteranschlußkabel Erdungs-U-Bolzen Sechskantschraube M 4 x 16 Sechskantschraube M 4 x 35 Sechskantschraube M 4 x 10 Sechskantschraube M 6 x 30 Innensechskantschraube M 8 x 20 Zahnscheibe d. 8 Sechskantschraube M 6 x 10 Winkel für Mikroschalter
477584	571	Microinterruttore per pedaliera	Microswitch for pedals	Microinterrupteur pour pédalier	Mikroschalter für Pedalsteuerung
472565	573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 587	Targhetta per pedaliera e autocentrante Rosetta Fe.Zi. d. 6,4 x 12,5 Dado basso M 8 Rosetta bisellata d. 4 Vite M 3 x 20 Dado M 3 Dado basso M 4 Rosetta bisellata d. 8 Rosetta dentellata d. 4 Fascetta termacavo Coperchio supporto pedaliera	Sticker for pedals and self-centering chuck Washer d. 6.4 x 12.5 Low nut M 8 Chamfered washer d. 4 Screw M 3 x 20 Nut M 3 Low nut M 4 Chamfered washer d. 8 Toothed washer d. 4 Cable locker Pedals support lid	Plaquette pour pédalier et mandrin Rondelle d. 6,4 x 12,5 Ecrou bas M 8 Rondelle d. 4 Vis M 3 x 20 Ecrou M 3 Ecrou bas M 4 Rondelle d. 8 Rondelle crenelée d. 4 Collier fixe-cable Couvercle support pédalier	Schild für Pedal und Spannvorrichtung Scheibe d. 6,4 x 12,5 Flache Mutter M 8 Scheibe d. 4 Schraube M 3 x 20 Mutter M 3 Flache Mutter M 4 Scheibe d. 8 Abgeschragte Scheibe d. 4 Kabelklemme Abdeckung Pedalhalterung
480762	584 587	Piastrino per microinterruttore Targhetta movimenti braccio-carrello	Microswitch plate Arm-carriage movement sticker	Plaquette pour microcontact Plaquette	Plättchen für Mikroschalter Schild
480764 480765	588 589 590 591 592 593 594	Targh. apertura autocentrante Targh. chiusura autocentrante Vite T.B.C.E.I. M 4 x 12 Dado autobloccante M 4 Tendina protezione comando autocentrante Protezione manipolatore Colonna comandi saldata	Self-centering opening sticker Self-centering closing sticker Screw M 4 x 12 Self-locking nut M 4 Self-centering control protection shield Control knob guard Welded control column	Plaquette Plaquette Vis M 4 x 12 Ecrou de sûreté M 4 Rideau de protection commande autocentrant Protection manipulateur Colonnnette commandes soudée	Schild Schild Schraube M 4 x 12 Stopmutter M 4 Schutzvorhang Selbstzentrierungs-Steuerung Steuerschaltergehäuse Geschweißte Bedienungssäule
283595	595	Colonna comandi completa	Complete control column	Colonnnette commandes complète	Bedienungssäule, komplett
	596 597 598	Squadretta DX per micro Squadretta SX per micro Guarnizione per scatola	Right micro square Left micro square Box gasket	Plaquette droite pour micro Plaquette gauche pour micro Joint pour boîte	Stück rechts für Mikroschalter Stück links für Mikroschalter Kastendichtung

N.B. I pezzi dentro ai riquadri sono normalmente disponibili a magazzino.

The parts in evidence are normally available from stock.

Les pièces détachées encadrées sont normalement disponibles en magasin.

Hinweis: Die umrahmten Teile sind in der Regel jederzeit lieferbar.